

ЕРШОВА Н. И., ИБАДУЛЛАЕВА Л. Н.

**СИНОНИМИЯ В ДИАЛЕКТНЫХ НАЗВАНИЯХ ДОМАШНИХ ЖИВОТНЫХ
В РУССКИХ ГОВОРАХ МОРДОВИИ**

Аннотация. В статье представлена лексико-семантическая характеристика наименований домашних животных в русских говорах Мордовии. Рассмотрены синонимические ряды, представленные анализируемыми наименованиями. Особое внимание уделяется выявлению специфики явления синонимии в диалекте по сравнению с русским литературным языком.

Ключевые слова: диалектная лексика, домашние животные, лексико-семантические связи, синонимия, синонимический ряд, имя существительное.

ERSHOVA N. I., IBADULLAYEVA L. N.

**SYNONYMY IN DIALECT NAMES OF DOMESTIC ANIMALS
IN RUSSIAN DIALECTS OF MORDOVIA**

Abstract. The article presents a lexical and semantic analysis of the names of domestic animals functioning in the Russian dialects of Mordovia. In this connection, the synonymic series represented by the analyzed names are considered. Special attention is paid to identifying the specifics of synonymy in the Russian dialects in comparison with the Russian literary language.

Keywords: dialect vocabulary, domestic animals, lexico-semantic relations, synonymy, synonymic series, noun.

Словарный состав диалекта представляет собой внутренне организованную совокупность элементов, связанных устойчивыми многосторонними отношениями. В более конкретном преломлении данные отношения проявляются в объединении слов по тематическим, лексико-семантическим группам и семантическим полям, в явлениях синонимии, антонимии, омонимии и полисемии, в родо-видовых отношениях и связях, намечаемых в кругу диалектной лексики, в ее стилистической дифференциации и др. Следует подчеркнуть, что охватывающие всю диалектную лексику парадигматические отношения отчетливее всего проявляются в отдельных группировках лексического состава: тематических группах или лексико-семантических объединениях [6, с. 32].

Изучение парадигматических связей в русских народных говорах привлекает внимание многих диалектологов, причем, самым исследованным остается явление синонимии. Однако, несмотря на столь пристальный интерес к анализу синонимических отношений в составе диалектной лексики, ряд вопросов по-прежнему вызывает разногласия среди ученых и нуждается в дальнейшем исследовании. Так, до сих пор нет единой точки

зрения на явление диалектной синонимии и четкого определения диалектного синонима. В большинстве работ, посвященных диалектной лексике, синонимия не является предметом специального исследования и рассмотрение ее ограничивается простой констатацией фактов. Следовательно, изучение синонимических отношений между диалектными наименованиями домашних животных в русских говорах Мордовии представляется весьма актуальным.

Вслед за Л. И. Баранниковой, под диалектными синонимами мы понимаем «слова в пределах одной грамматической категории, близкие или тождественные по значению, если они распространены в одном говоре или территориально близких говорах» [1, с. 102].

Названия домашних животных, функционирующие в русских говорах Мордовии, характеризуются исключительным богатством и разнообразием. Их можно разделить на отдельные семантические группы, в рамках которых выделяются как небольшие и простые двучленные объединения синонимов, так и многочленные синонимические ряды.

В рассматриваемых говорах синонимы могут различаться оттенками значения и эмоционально-экспрессивной окраской. С учетом данных различий диалектные существительные, обозначающие домашних животных, можно разделить на следующие группы синонимов.

1. Абсолютные синонимы (дублиеты). Они не имеют ни семантических, ни стилистических различий. Так, абсолютными синонимами являются следующие диалектизмы: *бася*, *бяшка* и *кырячка* (= овца); *козичка* и *цыба* (= коза); *третьяк* и *трюлетка* (= трехгодовалый жеребенок) и др. Напр.: *Бася* у миня ф хливушке, а абъягниць, в ызбу вазьму (Горайновка, Кочкуровский район); Мы фчяра *бяшку* зарезьли, нъ пятнацць кил (Карпеловка, Торбеевский район); Сенца *кыряцкьм* пьтруси (Говорово, Старошайговский район).

Значительное количество абсолютных синонимов, представленных наименованиями домашних животных в русских говорах Мордовии, является одной из отличительных черт диалектной синонимии [3, с. 208].

2. Семантические синонимы. Они различаются оттенками значения. К семантическим синонимам можно отнести существительные со значением домашних животных типа *блудница* (= домашнее животное, не приученное к своему двору и отбивающееся от стада) и *хлыстуша* (= домашнее животное, не приученное к своему двору). Напр.: У дяди Симёнъ каровъ-тъ *блудницъ* – так з ботьльм ы ходит фсё летъ (Кайбичево, Краснослободский район); Ну у нас коровъ и *хлыстуша*, сама никогда домой ни придёт (Говорово, Старошайговский район).

Как видим, в лексическое значение диалектизмов *блудница* и *хлыстуша* составляют общие семы 'домашний', 'животное', 'не приученный', 'свой', 'двор'. Наряду с ними,

семантика существительного *блудница* содержит компоненты 'отбивающийся' и 'стадо', отсутствующие в диалектной лексеме *хлыстуша*.

3. Стилистические синонимы. Они характеризуются одинаковым лексическим значением, различаясь эмоционально-экспрессивной окраской. Так, сравним синонимичные наименования незрелых домашних животных типа *молочничек* – *молочник* (= детеныш домашнего животного, еще сосущий матку); *осенничек* – *осенник* (= ягненок, родившийся осенью); *поярочка* – *поярка* (= ягненок осеннего скота); *лонищачок* – *лонищак* (= годовалый жеребенок); *валушок* – *валух* (= кастрированный баран). Напр.: У Таньшы *молошничик* нъродилси, хорошнькый такой жъребёньк (Мичурино, Чамзинский район); Виш какой *малошник*-тъ у вас харошый, гождь растёт (Новые Русские Пошаты, Ельниковский район). Как видим, первые члены указанных синонимических пар даются в «Словаре русских говоров на территории Мордовской АССР / Республики Мордовия» [5] с пометой «ум.-ласк.», вторые члены характеризуются нейтральной окраской.

Значительное количество уменьшительно-ласкательных образований, рассмотренных выше, в русских говорах Мордовии свидетельствует о заботливом, ласковом отношении диалектоносителей к детенышам домашних животных (см. [4, с. 402]).

Подчеркнем, что семантико-стилистических синонимов, различающихся оттенками значения и эмоционально-экспрессивной окраской, среди диалектных названий домашних животных в русских говорах Мордовии, по-видимому, не наблюдается.

По структуре среди диалектных синонимов-существительных со значением домашних животных выделяются следующие типы:

1. Однокорневые разноаффиксные синонимы, различающиеся суффиксами: *пыр-яка*, *пыр-ячка* и *пыр-ючка* (= бодливая корова); *чунь-ка* и *чун-ёк* (= поросенок); *осен-ник* и *осен-чук* (= ягненок, родившийся осенью); *ягн-ак* и *ягн-ок* (= ягненок); *стри-ган* и *стри-гун* (= двухгодовалый жеребенок).

Как видим, в русских говорах Мордовии, в отличие от литературного языка, хорошо развита словообразовательная синонимия. Однокоренных синонимов-названий домашних животных, различающихся префиксами, в исследуемых говорах не обнаружено.

2. Многочисленные разнокорневые синонимы: *блудница* и *хлыстуша* (= домашнее животное, не приученное к своему двору); *дромка* и *первак* (= корова, впервые отелившаяся); *солежонок*, *шенька* и *коняшка* (= жеребенок) и др.

Подчеркнем, что разнокорневых синонимов, представленных диалектными названиями домашних животных, в русских говорах Мордовии значительно больше, чем однокорневых (словообразовательных).

Синонимический ряд в диалектах, как и в литературном языке, образуют группы слов, связанные синонимическими отношениями. В него мы включаем слова с тождественным или близким значением, передающие сущность одного и того же понятия, закреплённые в говоре и представляющие неотъемлемую часть той или иной диалектной лексической системы. Принцип построения синонимического ряда основывается на различиях в семантике и эмоционально-экспрессивной окраске синонимов.

Названия домашних животных, функционирующие в русских говорах Мордовии, характеризуются исключительным богатством и разнообразием. Их можно разделить на отдельные семантические группы, в рамках которых выделяются как небольшие и простые двучленные объединения синонимов, так и многочленные синонимические ряды.

1. Наименования домашних животных с обобщённым значением. Они составляют два синонимических ряда. Первый ряд включает в себя абсолютные синонимы *полутор* и *полуторник*, выступающие в значении «полуторогодовалое животное». Напр.: У них тилёнък вон уш какой, *палутър*, навернь (Муравлянка, Ельниковский район); Восейки у меня *полутър* здох (Тарханы, Ичалковский район); Пригани *палутърникъ* ф канюшню (Красногорное, Чамзинский район); *Полутърник* у меня хороший нончъ (Куракино, Ардатовский район). Второй ряд составляют семантические синонимы *блудница* (= домашнее животное, не приученное к своему двору и отбивающееся от стада) и *хлыстуша* (= домашнее животное, не приученное к своему двору).

2. Наименования взрослых особей домашних животных: 1) названия коровы; 2) названия быка; 3) названия лошади; 4) названия овцы; 5) названия барана; 6) названия козы; 7) названия свиньи.

Данные подгруппы включают в себя многочленные и двучленные синонимические ряды абсолютных [*брыкуша*, *пыряка*, *пырючка*, *пырячка* (= бодливая корова)] и эмоционально-экспрессивных [*валун*, *валух*, *валушок* (= кастрированный баран)] синонимов либо вообще не вступают в синонимические отношения [*окся* (= свинья) и *крѣх* (= самец свиньи, хряк)]. Напр.: Токъ *вълуноф* въ дваре не-скълькъ былъ (Чеберчино, Дубенский район); *Валухъ* ф праздник ели, уш больнь фкусный был (Кулишейка, Рузаевский район); Аднаво *вълушка* прѣдала, уш больнь старинький он (Усыкино, Инсарский район).

3. Наименования детенышей домашних животных: 1) названия жеребят; 2) названия телят; 3) названия ягнят; 4) названия поросят; 5) названия козлят. В русских говорах Мордовии практически все члены данных подгрупп характеризуются исключительным богатством, образуя довольно многочисленные синонимические ряды. Напр., синонимический ряд со значением «годовалый жеребенок», включающий в себя абсолютные синонимы *лонцак*, *стриганок*, *стрижен*, по отношению к которым диалектизм *лонцачок* (с

пометой *ум.-ласк.*) выступает в качестве эмоционально-экспрессивного синонима. Напр.: Вон *лъницаку* первый рас ноги спутъли (Авгуры, Старошайговский район); Прошлым летъм у нас *стриганок* пропал ф колхози: одбился от матери и пропал (Мичурино, Чамзинский район); Хорош наш *стрижън* (Плужное, Краснослободский район); Летъсь купили *лъницичька* (Атемар, Лямбирский район).

4. Наименования животных и их детенышей, живущих при доме: 1) названия кошки; 2) названия собаки; 3) названия щенка. Подчеркнем, что синонимический ряд образуют только диалектизмы, обозначающие щенка: *кутёк, пащенок, собачонок*. Напр.: *Кутьки-тъ* сляпыя ща (Атемар, Лямбирский район); Ты этъвъ *пащёнкъ* ни бойси, он ласкъвый, ни укусит (Стародевичье, Ельниковский район); Ат саседий *събачонкъ* взяли, типерь вот у нас живет (Внуково, Кочкуровский район).

Следует отметить, что синонимия в русских говорах Мордовии тесно связана с полисемией. Дело в том, что многозначное существительное, входящее в рассматриваемую группу, в разных своих значениях может входить в различные синонимические ряды. Так, диалектное наименование *недоёнка* является членом двух синонимических рядов. В первом значении «молодая, еще не телившаяся корова» оно синонимично существительному *перетока*. Во втором значении «корова, дающая мало молока» лексема *недоёнка* является абсолютным синонимом диалектизма *циркушка*.

Некоторые существительные со значением домашних животных в русских говорах Мордовии представлены единичными лексемами и не связаны синонимическими отношениями, напр.: *козёлик* (= дитеныш козы). Наименования некоторых домашних животных, например, козла или котенка в исследуемых говорах, по-видимому, вообще не встречаются.

Как видим, в основу номинации кладутся наиболее значимые для диалектоносителя признаки и характерные действия животного, что и объясняет существование большого количества слов, называющих домашнее животное в русских говорах Мордовии и входящих в многочисленные синонимические ряды.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Баранникова Л. И. К вопросу о диалектной синонимии // Вопросы стилистики. – Саратов, 1968. – Вып. 1. – С. 101–121.
2. Блинова О. И. Русская диалектология. Лексика. – Томск : Изд-во Томск. ун-та, 1984. – 133 с.
3. Ершова Н. И. Типы диалектных синонимов – наименований домашних животных в русских говорах Мордовии // Развитие гуманитарной науки в регионах России : материалы

Международной научной конференции, посвященной 85-летию Федерального государственного бюджетного учреждения науки Институт истории, языка и литературы Уфимского научного центра РАН. – Уфа : ИИЯЛ УНЦ РАН, 2017. – С. 207–209.

4. Мочалова Т. И. Наименования домашних животных в русских говорах Республики Мордовия // Лексический атлас русских народных говоров (Материалы и исследования) 2010. – СПб., 2010. – С. 397 – 403.

5. Словарь русских говоров на территории Республики Мордовия : в 2-х ч. – СПб. : Наука, 2013. – Ч. 1. С. 1–672. – Ч. 2. С. 673–1560.

6. Сороколетов Ф. П. К вопросу о системных отношениях в лексике народных говоров // Диалектная лексика : сб. науч. тр. – Л. : Наука, 1975. – С. 30–56.